Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Мальцев Сергей Борисович
Должность: Ректор
Дата подписания: 19.02.2024 14:00:25
Уникальный программный ключ:
1bcb6e8dd25337659310c8c6c08f3bb1f12d77b7

ЧАСТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

«САНКТ-ПЕТЕРБУРГСКИЙ МЕДИКО-СОЦИАЛЬНЫЙ ИНСТИТУТ»

(ЧОУВО «СПбМСИ»)

УТВЕРЖДАЮ

Ректор _____ С. Б. Мальцев

29 августа 2023 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»

Научная специальность 3.1.31. Геронтология и гериатрия

Форма обучения очная

Срок обучения 3 года

Кафедра гуманитарных и социально-экономических наук

Санкт-Петербург
2023 г.

При разработке рабочей программы дисциплины в основу положены Федеральные государственные требования (далее – ФГТ) к структуре программ подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре, утвержденные приказом Минобрнауки России от 30.10.2021 г.№ 951.

Рабочая программа дисциплины одобрена на заседании кафедры гуманитарных и социально-экономических дисциплин от 27.06.2023 г., протокол № 12, рассмотрена на заседании Ученого совета Института от 29.08.2023 г., протокол №1.

Заведующий кафедрой _____(Савватеева О.П.)

Разработчики:

Савватеева О.П. – заведующий кафедрой гуманитарных и социально-экономических дисциплин

Петровская А.Н. – доцент кафедры гуманитарных и социально-экономических дисциплин

Рецензент:

Воробьева О.И., доктор филологических наук, профессор, Почетный работник высшего профессионального образования РФ, заведующий кафедрой иностранных языков и русского языка как иностранного ФГБОУ ВО СГМУ (г.Архангельск) Минздрава России.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Цели и задачи дисциплины....4
2. Место дисциплины в структуре программы аспирантуры....4
3. Требования к результатам освоения дисциплины....5
4. Трудоемкость дисциплины и виды учебной работы....6
5. Содержание дисциплины....6
5.1. Разделы азделы дисциплины и виды занятий....6
5.2. Тематический план лекций....7
5.3. Тематический план практических занятий и формы текущего контроля....7
5.4. Самостоятельная работа аспирантов....10
6. Формы контроля....12
7. Фонды оценочных средств....12
7.1. Оценочные материалы....12
7.1.1. Оценочные материалы для текущего контроля....12
7.1.2. Оценочные материалы для промежуточной аттестации....16
7.2. Критерии оценки, шкалы оценивания по видам оценочных материалов....20
7.2.1. Критерии оценки....20
7.2.2. Шкалы оценивания....21
8. Учебно–методическое и информационное обеспечение дисциплины....26
8.1. Основная литература....26
8.2. Дополнительная литература....26
8.3. Современные профессиональные базы данных....27
8.4. Информационные справочные системы....27
9. Материально–техническое обеспечение дисциплины....28
10. Специализированные условия для обучающихся-инвалидов и обучающихся-лиц с ограниченными возможностями здоровья....29

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью осовения дисциплины «Иностранный язык» является совершенствование информационно-коммуникативной компетентности аспирантов средствами иностранного языка, необходимой для поиска информации на иностранном языке о современных научных достижениях, создания собственных научных текстов и обмена научными достижениями - как в письменной форме, так и в ходе речевого взаимодействия с зарубежными коллегами с использованием языка-посредника.

Основной целью изучения иностранного языка аспирантами является достижение практического владения языком, позволяющего использовать его в научной работе.

Практическое владение иностранным языком в рамках данного курса предполагает наличие таких умений в различных видах речевой коммуникации, которые дают возможность:

- свободно читать оригинальную литературу на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- оформлять извлеченную из иностранных источников информацию в виде перевода или резюме;
- делать сообщения и доклады на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта (соискателя), вести беседу по специальности.

В задачи дисциплины «Иностранный язык» входит совершенствование и дальнейшее развитие полученных в высшей школе знаний, навыков и умений по иностранному языку в различных видах речевой коммуникации.

Задачи изучения дисциплины «Иностранный язык» в программе аспирантуры:

- получение знаний и изучение основных языковых средств и речевых моделей, характерных для письменного и устного научного дискурса;
- приобретение умений и навыков применения полученных знаний для чтения и перевода иностранных научных текстов, аннотирования, реферирования, представления результатов собственного научного исследования на иностранном языке, участия в научных конференциях и работе международных исследовательских коллективов.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ПРОГРАММЫ АСПИРАНТУРЫ

Дисциплина «Иностранный язык» относится к образовательному компоненту программы аспирантуры.

Дисциплина базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных аспирантами в процессе обучения в образовательных организациях высшего образования, в соответствии с федеральными государственными образовательными стандартами высшего образования.

Знания:

- основные фонетические, лексические и грамматические явления изучаемого иностранного языка, позволяющие использовать его как средство коммуникации;

- наиболее употребительную общеразговорную и терминологическую лексику.

Умения:

- понимать и логически обобщать языковой материал в устных и письменных видах речевой деятельности на русском и иностранных языках;

- анализировать и вычленять нужный фактический материал из профессионально направленных текстов;

- составить план или конспект по прочитанному материалу, изложить его содержание в виде письменного текста (аннотации), написать доклад и тезисы по теме специальности.

Навыки:

- видами аналитического чтения с различной степенью полноты и точности понимания;

- навыками критического восприятия информации на русском и иностранных языках;

- навыками ведения общей и профессионально ориентированной коммуникации.

3. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «Иностранный язык» направлено на подготовку к сдаче кандидатского экзамена.

В результате изучения дисциплины «Иностранный язык» обучающийся должен:

Знать:

- иностранный язык в объеме, необходимом для получения профессиональной информации из зарубежных источников и общения на профессиональном уровне.

Уметь:

- понимать устную и письменную речь;
- распознавать, правильно переводить и употреблять грамматические формы и конструкции, типичные для медицинской литературы, делового общения, а также бытовых и трановедческих тем;
- отбирать и систематизировать полученную информацию на иностранном языке;
- фиксировать необходимую информацию из прочитанного на иностранном языке в виде аннотаций;
- логически верно аргументировать и ясно строить устную и письменную речь.

Владеть:

- навыками работы со словарями, справочной литературой, печатными изданиями по профессионально ориентированной литературе;
- грамматическими правилами и разговорными формулами иностранного языка;
- приемами и основами перевода специальных текстов;
- навыками аналитической переработки полученной информации.

4. ТРУДОЕМКОСТЬ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ.

Трудоёмкость дисциплины составляет 4 зачетные единицы.

Трудоемкость промежуточной аттестации по дисциплине - 1 зачетная единица.

Вид учебной работы	**Всего часов**	**Объем по курсам**
		1
Лекции (Лек)	**12**	12
Практические занятия (Пр)	**72**	72
Самостоятельная работа (СР)	**60**	60
Всего:	**144**	144
Промежуточная аттестация	**36**	36
Подготовка к экзамену (СР)	32	32
Консультации (Конс)	2	2
Экзамен (Контроль)	2	2
Общая трудоемкость дисциплины:		
академические часы:	**180**	**180**
зачетные единицы:	**5**	**5**

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Разделы дисциплины и виды занятий

№ п/п	**Наименование раздела дисциплины**	**Лек**	**Прак**
1	Сложные грамматические конструкции, используемые в иностранной литературе	8	16
2	Представление себя, научного руководителя, научной школы, темы диссертации, проблемы научного исследования		12
3	Обсуждение проблемы научного исследования и формирование темы диссертации		12
4	Лексико-грамматические и лексические особенности медицинских текстов на иностранном языке по программе специализации	2	12
5	Иноязычная терминология основных областей медицины. Речевые модели	2	10
6	Основы теории специального перевода. Перевод текстов по тематике изучаемой области медицины с иностранного языка на русский		10
	Итого	**12**	**72**

5.2. Тематический план лекций

№ п/п	Тема и ее краткое содержание	Часы	Наглядные пособия
1.	Сложные грамматические конструкции, используемые в иностранной литературе	**8**	Учебно-методическое пособие
1.1	Пассивный залог. Употребление модальных глаголов в пассивном залоге. Сложности перевода.	2	Учебно-методическое пособие
1.2	Причастие и причастные обороты. Абсолютный причастный оборот.	2	Учебно-методическое пособие
1.3	Инфинитив и инфинитивные обороты.	2	Учебно-методическое пособие
1.4	Герундий и герундиальные обороты.	2	Учебно-методическое пособие
2.	Лексико-грамматические и лексические осо-бенности медицинских текстов на иностранном языке по программе специализации	**2**	Учебно-методическое пособие
3.	Иноязычная терминология основных областей медицины. Речевые модели	**2**	Учебно-методическое пособие
	Всего:	**12**	

5.3. Тематический план практических занятий и формы текущего контроля

№ п/п	Тема и ее краткое содержание	Часы	Формы текущего контроля
1	**Сложные грамматические конструкции, используемые в иностранной литературе.**	**16**	
1.1	Вводно-фонетический коррективный курс. Основные правила чтения и навыки произношения гласных и согласных звуков, дифтонгов, диграфов. Коррекция произносительных и интонационных навыков чтения предложений.	4	Чтение вслух, устный перевод с листа
1.2	Система английского глагола. Видовременные формы глагола в активном и пассивном залоге. About myself. My Scientific Advisor. Reading. Grammar. Oral practice. Listening. 1. Развитие умений представления себя, научного руководителя, научной школы, темы диссертации, проблемы научного исследования. 2. Совершенствование умений представления в диалогической и монологической формах автобиографических данных.	6	Собеседование, Чтение вслух, Устный перевод с листа, письменный перевод.

1.3	My Working Day. My Clinic (Laboratory). Reading. Grammar. Oral practice. Listening. 1. Развитие умений представления своего рабочего дня в ЛПУ. 2. Совершенствование умений монологического высказывания по теме. Грамматика: 1. Правило согласования времен. 3. Сложноподчинённые предложения с придаточными дополнительными и обстоятельственными предложениями. Дополнительный грамматический материал для повторения определяется преподавателем самостоятельно.	6	Собеседование, Чтение вслух, Устный перевод с листа, письменный перевод.
2	**Представление себя, научного руководителя, научной школы, темы диссертации, проблемы научного исследования**	**12**	
2.1	My Educational Institution. Reading. Grammar. Oral practice. Listening. 1. Развитие умений обсуждения проблемы научного исследования и формирование темы диссертации. 2. Совершенствование умений представления информации по проблеме исследования в письменной форме. 3. Совершенствование умений диалогического общения о высшем учебном заведении, которое закончил аспирант. Грамматика: употребление модальных глаголов со сложными инфинитивами.	4	Собеседование, Чтение вслух, Устный перевод с листа,письменный перевод.
2.2	Outstanding Scientists of Medicine. Reading. Grammar. Oral practice. Listening. Грамматика: сложно-сочинённые и сложноподчинённые предложения.	4	Собеседование
2.3	Лексико-грамматические особенности научных текстов на иностранном языке по программе диссертационного исследования. Грамматика: 1. Сложноподчиненные предложения с придаточными причины и следствия. 2. Придаточные условные предложения. Дополнительный грамматический материал для повторения определяется преподавателем, исходя из индивидуальных потребностей аспирантов	4	Собеседование, Чтение вслух, Устный перевод с листа, письменный перевод.
3	**Обсуждение проблемы научного исследования и формирование темы диссертации**	**12**	

3.1	Особенности оформления различных видов научной и профессиональной документации Грамматика: 1. Неличные формы глагола: **Инфинитив** 2. Структура сложносочинённого предложения. Типы придаточных предложений, союзные слова. Дополнительный грамматический материал для повторения определяется преподавателем в зависимости от актуальной необходимости.	6	Собеседование, Чтение вслух, Устный перевод с листа, письменный перевод.
3.2	Эквивалентный и адекватный перевод. Особенности перевода научных текстов. Многозначность терминов Грамматика: Неличные формы глагола: **Герундий**	6	Собеседование, Чтение вслух, Устный перевод с листа, письменный перевод.
4	**Лексико-грамматические и лексические особенности медицинских текстов на иностранном языке по программе специализации**	**12**	
4.1	Речевые стратегии и тактики устного и письменного предъявления информации по теме диссертации Общие и индивидуальные тексты по специальности. Аудирование текстов из пособия Basic Medical Science. Грамматика: Неличные формы глагола: **причастие и причастные обороты. Абсолютный причастный оборот**	6	Собеседование, Чтение вслух, Устный перевод с листа, письменный перевод.
4.2	My Research Work. The Structure of My Thesis. Общие и индивидуальные тексты по специальности. Аудирование текстов из пособия Basic Medical Science. Обсуждение сути проводимого научного исследования. Дополнительный грамматический материал для изучения определяется преподавателем, исходя из актуальной необходимости.	6	Собеседование, Чтение вслух, Устный перевод с листа, письменный перевод.
5	**Иноязычная терминология основных областей медицины. Речевые модели**	**10**	

5.1	The Pathology I Study. Общие и индивидуальные тексты по специальности. Конспектирование. Аудирование текстов из пособия English in Medicine. Устная коммуникация на профессиональные темы. Разговорные формулы и профессиональные клише на иностранном языке. Дополнительный грамматический материал для изучения определяется преподавателем, исходя из актуальной необходимости.	10	Собеседование, Чтение вслух, Устный перевод с листа, письменный перевод.
6	**Основы теории специального перевода. Перевод текстов по тематике изучаемой области медицины с иностранного языка на русский**	**10**	
6.1	Аннотирование и реферирование оригинальных текстов по специальности. Чтение, перевод и анализ англоязычных статей.	6	Собеседование (устный опрос) Устный или письменный перевод.
6.2	Участие в международной научной конференции Развитие умений участия в международной научной конференции: • краткого выступления • участия в дискуссии. Совершенствование умений участия в работе международной конференции на английском языке: • выступление с докладами • представление стендового доклада • выполнение роли ведущего секции • участие в научной дискуссии Развитие умений написания писем-запросов и заполнения регистрационных форм. Scientific Forum. My Participation in Scientific Forum.	4	Собеседование (устный опрос) Устный или письменный перевод.
	Всего:	**72**	

5.4. Самостоятельная работа аспирантов

Цель самостоятельной работы обучающихся заключается в глубоком, полном усвоении учебного материала и в развитии навыков самообразования. Самостоятельная работа включает: работу с текстами, литературой, учебно-методическими пособиями, нормативными материалами, в том числе материалами Интернета, а также проработка конспектов лекций, написание докладов, рефератов, участие в работе семинаров, научных конференциях.

Задания для самостоятельной работы

№ п/п	Наименование раздела/темы	Задания для самостоятельной работы
1.	Сложные грамматические конструкции, используемые в иностранной литературе	Составление сообщения по теме About myself. My Scientific Advisor.
2.	Представление себя, научного руководите-ля, научной школы, темы диссертации, проблемы научного исследования	Составление сообщения по теме My Working Day. My Clinic (Laboratory).
3.	Обсуждение проблемы научного исследования и формирование темы диссертации	Составление сообщения по теме My Educational Institution.
4.	Лексико-грамматические и лексические особенности медицинских текстов на иностранном языке по программе специализации	Составление сообщения по теме Outstanding Scientists of Medicine.
5.	Иноязычная терминология основных областей медицины. Речевые модели	Подготовка к устному сообщению по теме “Medical Specialities”.
6.	Основы теории специального перевода. Перевод текстов по тематике изучаемой области медицины с иностранного языка на русский	Составление сообщения по теме “The Pathology I Study”.
7.	Общие и индивидуальные тексты по специальности. Устный или письменный переводы	Составление аннотаций и резюме по прочитанным текстам. Проверка упражнений. Выполнение лексических упражнений.
8.	Общие и индивидуальные тексты по специальности. Устный или письменный переводы	Составление рецензии на одну из научных публикаций.
9.	Общие и индивидуальные тексты по специальности. Устный или письменный переводы	Составление плана диссертации. Описание разделов диссертации. Составление доклада по теме научной работы.
10.	Индивидуальные тексты по специальности. Перевод 5000 печатных знаков (2 страницы).	Составление сообщения об изучаемой проблеме (болезни, патологии). Выполнение лексических упражнений.

11.	Работа с оригинальной медицинской литературой по специальности.	Составление словаря-минимума по специальности

6. ФОРМЫ КОНТРОЛЯ

Текущий контроль осуществляется преподавателем, ведущим лекции, практические занятия в соответствии с тематическим планом (п.5.3).

Промежуточная аттестация проводится на 1 курсе в форме кандидатского экзамена.

Фонд оценочных средств представлен в разделе 7.

7. ФОНДЫ ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

7.1. Оценочные материалы

7.1.1. Оценочные материалы для текущего контроля

Вопросы для собеседования:

1. Will you please introduce yourself? What is your (full/ family/ first/ Christian/ patronymic) name?
2. When and where were you born?
3. When did you enter the University?
4. What faculty did you study at?
5. When did you graduate from the University?
6. Where did you work after graduating from the University?
7. What was your job/work/post?
8. Where do you work now?
9. What is your job/work/post?
10. Where do you study (are you studying) now?
11. Are you taking a post-graduate course?
12. Are you a post-graduate student (an extra-mural post-graduate student) or a competitor/seeker for the Candidate degree?
13. Are you interested in science?
14. Are you carrying out any scientific research (work)?
15. In what field of Medicine/Pharmacy/Economics/Psychology are you working?
16. What problem are you investigating?
17. What is the theme/topic of your thesis/dissertation? Why have you chosen this topic? Is it interesting/topical/important?
18. Who is your scientific adviser/supervisor/consultant?
19. What is the aim/purpose/objective of your research/investigation?

What tasks should you solve to achieve the aim?

Task one is to … Task two…

20. Why is your work/research/investigation topical/innovative? What does the topicality/novelty of your research consist in?

21. You'll be the first to study ..., won't you?

22. Do you have to carry out any experiment?

23. Have you already conducted your research/investigation/experiment?

24. How long have you been conducting...?

25. Do you have to use animal models in your research? What animals are being used by you?

26. What results do you expect to achieve/get after completing your investigation?

27. Are you going to conduct clinical investigations?

28. What methods are you going to use in your research?

29. Have you got any publications on your topic? How many articles/abstracts have you published?

30. What have you already done? Have you written the first/theoretical chapter(s)? What are you doing now? What are you going to do?

31. The article/run-over/story is headlined/called/entitled... It is (was) published in...

32. The author of the article is/The article is written by...

33. The article describes/is devoted to/deals with/tackles the problem of...

34. The text is composed of /consists of several parts/sections/paragraphs.

35. According to the text...The reading-matter of the publication is (that)...

36. The article goes on to say that... The next paragraph /part /section is devoted to…he author states/stresses /points out/gives the definition of /explains/ gives the list of/ suggests/mentions that/ gives some examples of…

37. The main idea of the publication is (that)…We also learn some facts about...

38. In conclusion / It is concluded that / The author comes to the conclusion that…/ We can draw a conclusion...

39. I found the article interesting (informative, dull, of no value, important, hard to understand, useful for specialists /wide range of readers etc.)

Пример статьи для письменного перевода (со словарем):

INTRODUCTION

For this discussion about the biology of aging, we begin with a definition of what is meant by aging and the aging process. There are many definitions proposed, but the one provided by Richard Miller of the University of Michigan seems particularly useful for this chapter in a textbook on geriatric medicine.1 He defines aging as the "process that progressively converts physiologically and cognitively fit healthy adults into less fit individuals with increasing vulnerability to injury, illness, and death." Thus the two most important general problems to overcome during human aging are the increasing loss of physical and cognitive function with increasing age, and the increasing susceptibility to a variety of morbid conditions. The study of the biology of aging began with discovery research, which mostly focused on describing and cataloging aging changes. To understand how these age-related changes relate to Miller's definition, the challenge is then to distinguish among: • Pathologically neutral age-related changes, such as the graying of hair • Changes such as the accumulation of oxidatively damaged molecules or senescent cells that are believed to contribute to the development of one or more adverse age-related conditions • Changes that cause overt pathology, such as the development of plaque and tangles in the brain of Alzheimer's disease patients • Changes that are the result of such pathology Three very important milestones occurring during the early discovery phase of aging research include the observations that: (1) restricting caloric intake increases longevity and delays the onset of age-related disease in rodents2; (2) oxygen radicals are produced in vivo and continuously damage cellular macromolecular components3; and (3) when human fibroblasts are grown in culture they have a finite life span.4 Although these three concepts still provide much of the basis for biogerontologic research, so much progress has been made in fleshing out the details that Cell devoted its entire February 25, 2005, issue to reviews of basic aging research. Even so, in its July 1, 2005, issue, Science included the question "How much can human life span be extended?" as one of the 125 major scientific puzzles driving basic research today.5 Over the years a large number of theories of aging have been proposed to explain how age-related changes promote aging,6 but the complexity of the process diminishes the possibility that any one theory will completely explain aging. The concept that aging is due to both genetic and environmental/stochastic factors is now generally accepted, but it remains difficult to distinguish between the process of aging itself, and the effects due to age-related diseases. The chapter will first focus on cellular pathways now known to regulate longevity in a variety of animal model organisms. This knowledge resulted from the ability to isolate long-lived mutants of short-lived species such as nematodes, fruit flies and mice, which in turn has been greatly facilitated by success in sequencing the human genome and the genomes of these popular model organisms. We then discuss age-related changes related to cell proliferation and agerelated changes due to damage to important cellular macromolecules, such as DNA, proteins, and lipids. These include, but are not limited to, free radical damage to DNA, proteins, and lipids3; DNA repair7; nonenzymatic glycation8; protein cross-linking and protein turnover. Such stochastic changes can become important risk factors in the development of the many degenerative age-related processes and diseases that must be dealt with by geriatricians. Beckman and Ames have written an excellent review of the free radical theory of aging,9 which includes a discussion of many aspects of these overlapping phenomena, but a recent review of oxidative stress in transgenically altered mouse models by Han et al10 argues that the level of damage and its relationship to late-life pathology, such as cancer, is still poorly understood. However, the chapter then includes one example of an age-related condition, sarcopenia, which may be at least partly due to oxidative damage to skeletal muscle proteins. The chapter concludes with a brief discussion of the general value of research on the basic mechanisms of aging.

Пример статьи для устного чтения и перевода с листа:

Not only are diseases more common in elderly people, they may be more difficult to diagnose accurately. Nonspecific symptoms, such as altered mental status, weight loss, fatigue, falls and dizziness may be the earliest or only manifestations in this age group. For example, many infections (e.g., pneumonia, urinary tract infection) may present with a change in mental status and fatigue, but few or no symptoms related to the source of the infection. Furthermore, classic presenting symptoms of common diseases may be absent. For example, older persons having myocardial infarction may not report having chest pain.

A number of possible explanations may account for suchatypical presentations. Multiple comor bid conditions may alter the presentation of disease, and age-related physiologic changes may alter the perception of stimulus. For example, because of age-related changes in immunity, the febrile response may be absent in infected older persons.1 Furthermore, cognitive impairment may prevent the patient from providing an accurate history. As a result, these atypical presentations may be more common than classic presentations. Moreover, an atypical presentation may predict a poor outcome for hospitalized elderly patients,2 perhaps as a result of delays in diagnosis and initiation of appropriatetherapy.

Because older patients may often have nonspecific symptoms and/or atypical symptoms for disease, we have chosen to present this material in two different formats. First, this chapter examines five nonspecific presentations of disease (altered mental status, weight loss, fatigue, dizziness, and falls and fever). Next, we review some common diseases, discussed by organ system, to explore the differences in disease presentation between younger and older patients.

Пример научно-популярного текста для устного реферирования:

EPIDEMIOLOGY

Relatively few studies report the incidence and prevalence of heart failure in the older patient population. Much of the epidemiologic data comes from Scandinavia11 and the Framingham study,12 although recently new data have come from the United Kingdom from a relatively young population.3The early data collected from studies were predominantly from medical record analysis and patient questionnaires. This type of data collection has its limitations.

In a West London study,13 the prevalence of heart failure in those aged under 65 was reported as 0.06%, compared with 2.8% in those over 65. This study likely underestimated the severity of the problem as only patients who had been prescribed as diuretic were included; others with relatively mild disease might have been missed. Many earlier epidemiologic studies were performed on populations that were inadequately described and give no information on the population at risk. The precise prevalence of left ventricular dysfunction in the whole population has been obscure until recent years. Studies in the late 1950s revealed a prevalence of 0.2% in the 45 to 64-year age group14 and 1.9% in those over the age of 65. Another U.S. study demonstrated prevalence rates of 1% and 6.5% in corresponding age groups.

The criteria for heart failure used in the Framingham Heart Study population were more strictly defined and the baseline prevalence was 0.3% of the population aged 62 or less. However, over a 34-year follow-up period the prevalence rate was 0.8% in ages 50 to 59 and 9.1% in the over 80s age group.16 By contrast, more recent estimates from North Glasgow, Scotland, estimated the prevalence of left ventricular systolic dysfunction based on echocardiographic criteria to be about 2.9%.3 This figure was obtained from a population of 1640 patients between the ages of 25 and 74. The systolic dysfunction was symptomatic in 1.5% of patients and asymptomatic in 1.4%. In this study it therefore appears that systolic dysfunction was at least twice as common as symptomatic heart failure defined by clinical criteria.The longitudinal Framingham study suggested that prevalence rates doubled every decade and reached approximately 10% for

people in their 80s. Prescribing data also highlight the extent of the problem; in the United States, up to 1 in 5 elderly patients were being treated for chronic cardiac failure.17 In the United Kingdom, echocardiographic data in patients over 75 years of age suggest that prevalence may be around 10% of patients being managed in the community.

Information on the incidence of heart failure also reveals a sharp increase over the age of 75 years. The best available incidence data are from the Framingham Heart Study19 and the study of men born in 1913.20 In the Framingham study, 5200 individuals have been followed since 1948 and the incidence rises markedly with age. The annual incidence was 2% per thousand in men and 1% per thousand in women under the age of 54, and 14% per thousand in men and 13% per thousand in women between the ages of 75 and 84. The Framingham study data probably underestimate the incidence because the entry criteria did not include the milder forms of heart failure.

In the Scandinavian study of men born in 1913, the annual incidence for those in the 50 to 54 year age group was 1.5 per thousand per year, which increased to 10.2 per thousand per year at ages 61 to 67. The Hillingdon Heart Failure Study21 was a populationbased surveillance system in which patients first developing heart failure were identified. Over a 20-month period, 220 patients fulfilled the criteria for heart failure and the incidence of the condition increased steeply with age and was higher in men than in women at all ages. Newer studies using echocardiography show not just that many patients have asymptomatic left ventricular dysfunction, but that heart failure with normal systolic function is increasingly recognized.

7.1.2. Оценочные материалы для промежуточной аттестации

Промежуточная аттестация проводится на 1 курсе в форме кандидатского экзамена. Для приема кандидатского экзамена создается комиссия по приему кандидатского экзамена, состав которой утверждается ректором.

Состав экзаменационной комиссии формируется из числа научно-педагогических работников Института (в том числе работающих по совместительству) в количестве не более 5 человек, и включает в себя председателя, заместителя председателя и членов экзаменационной комиссии. В состав экзаменационной комиссии могут включаться научно-педагогические работники других организаций.

Структура кандидатского экзамена по иностранному языку:

1. Чтение и письменный перевод оригинального текста по специальности аспиранта объемом 2500-3000 печатных знаков с иностранного языка на русский язык. Время на подготовку 45 минут. Разрешается пользоваться словарем.

2. Устное реферирование на иностранном языке общенаучного или научно-популярного текста объемом 2000 печатных знаков без использования словаря. Время на подготовку – 10-15 минут.

3. Чтение вслух и устный перевод с листа без подготовки и без использования словаря оригинального текста по широкой специальности аспиранта объемом 1500 печатных знаков с иностранного языка на русский язык.

4. Беседа на иностранном языке на темы, связанные со специальностью и научной работой аспиранта

Вопросы для собеседования:

1. Will you please introduce yourself? What is your (full/ family/ first/ Christian/ patronymic)

name?

2. When and where were you born?

3. When did you enter the University?

4. What faculty did you study at?

5. When did you graduate from the University?

6. Where did you work after graduating from the University?

7. What was your job/work/post?

8. Where do you work now?

9. What is your job/work/post?

10. Where do you study (are you studying) now?

11. Are you taking a post-graduate course?

12. Are you a post-graduate student (an extra-mural post-graduate student) or a competitor/seeker for the Candidate degree?

13. Are you interested in science?

14. Are you carrying out any scientific research (work)?

15. In what field of Medicine/Pharmacy/Economics/Psychology are you working?

16. What problem are you investigating?

17. What is the theme/topic of your thesis/dissertation? Why have you chosen this topic? Is it interesting/topical/important?

18. Who is your scientific adviser/supervisor/consultant?

19. What is the aim/purpose/objective of your research/investigation?

What tasks should you solve to achieve the aim?

Task one is to … Task two…

20. Why is your work/research/investigation topical/innovative? What does the topicality/novelty of your research consist in?

21. You'll be the first to study ..., won't you?

22. Do you have to carry out any experiment?

23. Have you already conducted your research/investigation/experiment?

24. How long have you been conducting...?

25. Do you have to use animal models in your research? What animals are being used by you?

26. What results do you expect to achieve/get after completing your investigation?

27. Are you going to conduct clinical investigations?

28. What methods are you going to use in your research?

29. Have you got any publications on your topic? How many articles/abstracts have you published?

30. What have you already done? Have you written the first/theoretical chapter(s)? What are

you doing now? What are you going to do?

31. The article/run-over/story is headlined/called/entitled... It is (was) published in...

32. The author of the article is/The article is written by...

33. The article describes/is devoted to/deals with/tackles the problem of...

34. The text is composed of /consists of several parts/sections/paragraphs.

35. According to the text...The reading-matter of the publication is (that)...

36. The article goes on to say that... The next paragraph /part /section is devoted to…the author states/stresses /points out/gives the definition of /explains/ gives the list of/ suggests/mentions that/ gives some examples of…

37. The main idea of the publication is (that)…We also learn some facts about...

38. In conclusion / It is concluded that / The author comes to the conclusion that…/ We can draw a conclusion...

39. I found the article interesting (informative, dull, of no value, important, hard to understand, useful for specialists /wide range of readers etc.)

Пример статьи для письменного перевода (со словарем):

Diabetes mellitus

Currently two types of diabetes mellitus are recognized clinically, type-1 diabetes (DM-1), which is insulin dependent and is caused by β-cell destruction, and type-2 (DM-2), formerly known as noninsulin dependent. Diabetics often show signs of accelerated aging, primarily as a result of the complications of vascular disease and impaired wound healing so common in this disease. It is well documented that diabetics will exhibit a thickening of vascular BMs.5 The biologic basis for this thickening is as yet obscure, but could well be related to abnormalities in cell attachment, or the response to factors affecting BM formation to excessive nonenzymatic glycosylation of proteins, or to an abnormal turnover of BM components. Fibroblasts from diabetic individuals exhibit a premature senescence in culture.57 The role of inhibitors of aldose reductase was investigated by Sibbitt et al.

They showed that, in normal human fibroblasts, the mean population doubling times, population doublings to senescence, saturation density at confluence, tritiated thymidine incorporation, and response to PDGF were inhibited with increasing glucose concentrations in the media. They found that inhibitors of aldose reductase, sorbinil and tolrestat, completely prevented these inhibitions. Myoinositol had similar effects; however; no data were presented to indicate.

Пример статьи для устного чтения и перевода с листа:

Inflammatory and growth factors

One of the active areas of contemporary connective tissue biology is the study of the influence of inflammatory and growth factors on the properties of connective tissues. It is well recognized that inflammatory cells accumulate in damaged and infected tissues as part of the inflammatory response. These cells secrete lymphokines, such as the interleukins, and other factors which may influence connective tissue metabolism. In addition, a number of growth factors, including ep dermal growth factor (EGF), platelet-derived growth factor (PDGF), fibroblast growth factors (FGFs), and transforming growth factors (TGFs), can have extensive control over connective tissue metabolism. As indicated earlier, senescent cells may not respond to these factors as do young cells. In addition, it is possible that stimulation of cell replication by certain of these factors may accelerate the progression of cells toward senescence. To add to the complexity are the findings that many cells can synthesize certain of these factors including interleukin-1, PDGF, FGFs, and TGFs, endowing the cellular components of tissues with autocrine and paracrine properties.

In studies reported by Furuyama et al,47 alveolar type II epithelial cells cultured on collagen fibrils in a medium supplemented with TGF-β-1 synthesized a thin continuous BM. Immunohistochemical studies revealed the presence of type IV collagen, LM, perlecan, and entactin/nidogen. Similar stimulatory effects of TGF-β-1 on BM protein synthesis in rat liver sinusoids were r ported by Neubauer et al.

The role of a variety of growth factors and cytokines in the development of inflammatory synovitis accompanied by destruction of joint cartilage was demonstrated in studies by Gravallese. Recent studies by Takehara50 suggest that the growth of skin fibroblasts is regulated by a variety of cytokines and growth factors with a resultant increase in ECM protein production.

The extent of involvement of these interacting factors in the aging process is not clear, but it is probable that they contribute to the process.

Примеры научно-популярных текстов для устного реферирования:

Overview of pension systems

Income maintenance programs for old age were adopted throughout the world as market economies and industrialization spread along with institutions of political democracy. These programs varied widely in their coverage and specifications. The totality of the features vitally influences the standard of living of older populations, including ability to sustain healthful diets and living environments. Although the systems came earlier and were generally more extensive in the developed countries, even developing countries tended to cover public employees and special groups and branched out in time to broader coverage. The income programs for old age have been referred to by several different names, each with its own shade of meaning.

The term “social insurance” stresses the concept of pooling of risk through either a nationwide governmental fund, or funds under national supervision maintained by industry, occupation groups, or geographical divisions. “Insurance” implies adherence to actuarial requirements, that is, expected probabilities regarding length of life and other contingencies, although important modifications of actuarial control have been numerous (such as a floor under benefits for lowwage workers). “Social security” has a rather similar meaning since it embraces statutory programs that insure against loss of earning power “as a result of old age” (which is not actually a determinant of lost earning power but represents the risks of unemployment and disability, when applied to an older population). Both social security and social insurance have been associated with a goal of averting destitution and deprivation caused by various occurrences throughout the life course, such as death of a parent of minor children. This inclusive approach most likely helps adults to prepare financially for old age. Risk pooling and a benefit structure that allows for alleviation of poverty distinguish social security from individual investment programs.

The term “social protection” has come into use to express a broader ambition—the use of public, private, and combined initiatives to mitigate income problems, aid the vulnerable, and secure minimum standards of well-being for all. At the same time, social protection as an umbrella concept acknowledges that priorities will vary with each country’s circumstances. It also features a proactive dimension-averting risk through the delivery of targeted or populationwide services and providing programs to help people move out of poverty.

Old age benefit programs in the developing world tend to have narrow coverage and modest benefits. Owing to difficulties in compliance with respect to mandated contributions and in asset management, the ability to deliver benefits has not always been maintained. These problems have also afflicted countries which, despite universal pension systems, are in transition from state to private enterprise. Additionally, at least one international agency (the World Bank) and others interested in developing capital markets have favored privatized programs as a stimulus and an infrastructure for economic growth.

Social security systems use a variety of arrangements to deliver income in old age. Employment-related programs are mostly compulsory for defined categories of employees and employers, and sometimes permit self-employed persons to participate voluntarily. Length of employment and

earning level determine benefit size. The government may contribute by subsidizing benefits for low-paid workers or meeting a fund deficit.
Universal or demogrant programs give a flat rate cash benefit upon retirement and are financed from general revenues. Some length of residency is required, and they are often combined with an earnings-related tier. Contributions by employers and employees may be used even though major support comes from income taxes.

7.2. Критерии оценки, шкалы оценивания по видам оценочных материалов

7.2.1. Критерии оценки

№ п/п	Наименование оценочного материала	Краткая характеристика оценочного средства	Представление оценочного материалы в фонде	Примерные критерии оценивания
1	Собеседование	Средство контроля, организованное как специальная беседа преподавателя с обучающимся на иностранном язык, на темы, связанные с научной специальностью и рассчитанное на выяснение объема знаний, обучающегося по определенному разделу, теме, проблеме и т.п.	Контрольные вопросы для собеседования	Аспирант должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.
2	Письменный перевод научного текста по специальности аспиранта с использованием словаря	Перевод научной статьи по теме специальности аспиранта, содержащий как широкоиспользумую лексику, так и узкопрофессиональную терминологию. Расширяет словарный запас научных и специальных терминов. Развивает навык точной интерпретации иноязычных специальных терминов, лаконичности, связанности изложения мысли	Банк научных статей на иностранном языке	Оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов. Оценивается объем и правильность извлеченной информации.
3	Чтение вслух и устный перевод с листа без подготовки и без использования словаря оригинального текста по ши-	Средство контроля, позволяющее оценить скорость чтения, правильность произношения, способность понимать текст на иностранном языке без использования словаря и средств авто-	Банк текстов на иностранном языке по широкой специальности аспиранта	Аспирант должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие профессиональные знания, на-

	рокой специальности аспиранта	матизированного перевода.		выки языковой и контекстуальной догадки
4	Устное реферирование на иностранном языке общенаучного или научно-популярного текста	Краткое письменное изложение основных тезисов статьи, направлен на формирование умения конспективного изложения на иностранном языке, предъявляемыми к научным аннотациям.	Банк общенаучных и научно-популярных текстов	Оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

7.2.2 Шкалы оценивания

<u>Собеседование:</u>

Оценка	Определение оценки
«Отлично»	Аспирант продемонстрировал сформированные и систематические знания при ответе на вопрос билета. Показал отличные знания в рамках усвоенного учебного материала. Ответил на все или большинство дополнительных вопросов. Аспирант правильно выполнил контрольное задание билета. Показал успешное и систематическое применение полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.
«Хорошо»	Аспирант продемонстрировал сформированные, но содержащие отдельные пробелы знания при ответе на вопрос билета. Показал недостаточно уверенные знания в рамках усвоенного учебного материала. Ответил на большинство дополнительных вопросов. Аспирант выполнил контрольное задание билета с небольшими неточностями. Показал в целом успешное, но сопровождающееся отдельными ошибками применение навыков полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.
«Удовлетворительно»	Аспирант продемонстрировал неполные знания при ответе на вопрос билета с существенными неточностями. Показал неуверенные знания в рамках усвоенного учебного материала. При ответах на дополнительные вопросы было допущено много неточностей. Аспирант выполнил контрольное задание билета с существенными неточностями. Показал в целом успешное, но не систематическое применение полученных знаний и умений при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.
«Неудовлетворительно»	При ответе на вопрос билета аспирант продемонстрировал фрагментарные знания при ответе на теоретический вопрос билета. При ответах на дополнительные вопросы было допущено множество неправильных ответов. При выполнении контрольного задания билета аспирант продемонстрировал частично освоенное умение и применение полученных навыков при решении профессиональных задач в рамках усвоенного учебного материала.

Письменный перевод научного текста по специальности аспиранта с использованием словаря

Оценка	Определение оценки
«Отлично»	аспирант демонстрирует полное понимание текста и скрытых смыслов, адекватно передает особенности научного дискурса и пользуется лексическими, грамматическими и стилистическими средствами представления исследования, его результатов или методики в полном объеме; допускает минимум лексических и грамматических ошибок, не влияющих на понимание высказывания; не допускает нарушения норм и стандартов научного общения.
«Хорошо»	аспирант не допускает серьезных лексических и грамматических ошибок, влияющих на понимание высказывания при ограниченности использования лексических и грамматических средств; не допускает нарушения норм и стандартов научного общения;
«Удовлетворительно»	в ходе изложения содержания текста аспирант допускает лексические и грамматические ошибки, влияющие на понимание высказывания; допускает незначительные нарушения норм и стандартов научного общения.
«Неудовлетворительно»	в ходе изложения содержания текста аспирант допускает грубые лексические и грамматические ошибки, влияющие на понимание высказывания; допускает значительные нарушения норм и стандартов научного общения.

Чтение вслух и устный перевод с листа без подготовки и без использования словаря оригинального текста по широкой специальности аспиранта

Оценка	Описание
Отлично	аспирант демонстрирует полное понимание текста и скрытых смыслов, адекватно передает особенности научного дискурса и пользуется лексическими, грамматическими и стилистическими средствами представления исследования, его результатов или методики в полном объеме; допускает минимум лексических и грамматических ошибок, не влияющих на понимание высказывания; не допускает нарушения норм и стандартов научного общения.
Хорошо	аспирант не допускает серьезных лексических и грамматических ошибок, влияющих на понимание высказывания при ограниченности использования лексических и грамматических средств; не допускает нарушения норм и стандартов научного общения;
Удовлетворительно	в ходе изложения содержания текста аспирант допускает лексические и грамматические ошибки, влияющие на понимание высказывания; допускает незначительные нарушения норм и стандартов научного общения.
Неудовлетворительно	в ходе изложения содержания текста аспирант допускает грубые лексические и грамматические ошибки, влияющие на понимание высказывания; допускает значительные нарушения норм и стандартов научного общения.

Устное реферирование на иностранном языке общенаучного или научно-популярного текста

Оценка	Описание
Отлично	Цель реферирования достигнута, задачи решены. Актуальность темы исследования корректно сформулирована и полностью передана. Правильная передача смысла статьи. Формальные требования полностью соблюдены.
Хорошо	Цель реферирования достигнута, задачи решены. Актуальность темы исследования не совсем корректно сформулирована и неполностью передана. Неточная передача смысла статьи. Формальные требования полностью соблюдены.
Удовлетворительно	Цель реферирования достигнуты частично. Актуальность темы статьи или текста определена неубедительно. Сформулированные выводы корректны частично. В реферировании выявлены отклонения от темы.
Неудовлетворительно	Цель реферирования не достигнута. Содержание передачи статьи или текса не соответствуют действительности. Отсутствует логика передачи содержания материала. Сформулированные выводы корректны частично. Реферат выполнен со значительными отклонениями от формальных требований.

Промежуточная аттестация

На кандидатском экзамене аспирант должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения в научной сфере, владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

Протокол кандидатского экзамена включает:

• изучающее чтение (со словарем) и письменный перевод фрагмента оригинального текста по теме диссертации или по специальности в объеме 2000-2500 печ. знаков в течение 45 минут);

• ознакомительное чтение (без словаря) фрагмента научного текста по теме диссертации или по специальности в объеме 1500 печ. знаков в течение 10 минут; передача основных положений текста на родном языке;

• ознакомительное чтение (без словаря) текста общемедицинской тематики объемом 1500-2000 печ. знаков в течение 10 минут; передача основных положений текста на иностранном языке;

• беседа на иностранном языке с экзаменаторами по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта.

Ответ аспиранта оценивается по четырехбальной системе: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

По первому вопросу ответ оценивается на:

• «отлично», если аспирант уложился во временной норматив; представил полный перевод всего предложенного фрагмента (100% текста); подготовленный перевод оригинального текста адекватен смысловому содержанию источника; грамотно и компетентно изложен на русском языке;

• «хорошо», если временной норматив не нарушен; представлен достаточно полный перевод предложенного текста (80%-100% объема), однако при передаче на русском языке основного смыслового содержания текста допущены 2-3 смысловые неточности;

• «удовлетворительно», если временной норматив незначительно превышен; представлен перевод на русский язык не менее трети или половины предложенного текста; при передаче основного содержания фрагмента на русском языке допущены 4-6 смысловых ошибок;

• «неудовлетворительно», если не выполнен временной норматив.

По второму вопросу ответ оценивается на:

• «отлично», если предложенный фрагмент правильно понят; полно и компетентно изложена суть прочитанного на русском языке; продемонстрированы имеющиеся специальные знания предмета;

• «хорошо», если правильно понята и интерпретирована большая часть предложенного текста, но допущены одна-две смысловые ошибки; при изложении на русском языке речь грамотная, не содержит большого количества пауз;

• «удовлетворительно», если понято чуть больше половины прочитанного текста; при изложении его содержания допущены три-пять смысловых ошибок; речь на русском языке перегружена вводными словами и множеством недлительных пауз;

• «неудовлетворительно», если понято менее половины предложенного текста, и его содержание при изложении на русском языке искажено.

По третьему вопросу ответ оценивается на:

• «отлично», если построено развернутое, полное, грамматически правильно оформленное высказывание на иностранном языке в объеме не менее 15-20 предложений;

• «хорошо», если построено достаточно полное высказывание, отражающее основную мысль прочитанного текста, но при изложении на иностранном языке допускались 3-5 грамматических ошибок, были фонетические неточности;

• «удовлетворительно», если построено неполное высказывание, не отражающее основной мысли прочитанного фрагмента; при изложении содержания на иностранном языке допущено более 6 лексических или фонетических ошибок; речь на иностранном языке грамматически не структурирована;

• «неудовлетворительно», если продемонстрировано неумение строить предложение на иностранном языке; допущено большое количество грамматических, лексически и фонетических ошибок; суть прочитанного фрагмента не изложена.

По четвертому вопросу ответ оценивается на:

• «отлично», если аспирант легко ориентируется в иноязычной речи, строит развернутые, полные, грамматически правильно оформленные предложения на иностранном языке;

• «хорошо», если аспирант испытывает незначительные трудности в восприятии звучащей речи на иностранном языке; строит достаточно грамотно оформленные предложения; при говорении на иностранном языке допускает 3-5 грамматических ошибок и фонетических неточностей;

• «удовлетворительно», если аспирант испытывает значительные трудности в восприятии звучащей речи на иностранном языке; строит краткие, грамматически не оформленные предложения; при говорении на иностранном языке допускает более 6 лексических или фонетических ошибок; речь на иностранном языке грамматически не структурирована;

• «неудовлетворительно», если продемонстрировано неумение воспринимать иноязычную звучащую речь; неумение строить предложение на иностранном языке; допускается большое количество грамматических, лексически и фонетических ошибок.

Общая оценка по дисциплине «Иностранный язык» выставляется как среднеарифметическая оценок за вопросы. Все оценки за вопросы должны быть положительными.

8. УЧЕБНО–МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ:

8.1. Основная литература

Название основной литературы	Наличие в библиотеке или электронной библиотечной системе (ЭБС)
1. Английский язык для аспирантов. Подготовка к кандидатскому экзамену : учебное пособие / С. В. Никрошкина. - Новосибирск : НГТУ, 2021. - 92 с. - ISBN 978-5-7782-4494-8. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785778244948.html	www.studentlibrary.ru
2. Англо-русский медицинский словарь / Под ред. И. Ю. Марковиной, Э. Г. Улумбекова - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2013. - 496 с. - ISBN 978-5-9704-2473-5. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785970424735.html	www.studentlibrary.ru

8.2. Дополнительная литература

Название основной литературы	Наличие в библиотеке или электронной библиотечной системе (ЭБС)
1. Английский язык для аспирантов. Вводный курс : учебное пособие / С. В. Никрошкина. - Новосибирск : НГТУ, 2021. - 87 с. - ISBN 978-5-7782-4496-2. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785778244962.html	www.studentlibrary.ru
2. Грамматика английского языка для аспирантов : учебно-методическое пособие / Газизулина Л. Р. - Казань : КНИТУ, 2019. - 84 с. - ISBN 978-5-7882-2637-8. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785788226378.html	www.studentlibrary.ru
3. Сдаем кандидатский экзамен : учеб. пособие / Л. В. Кривошлыкова, Н. М. Несова. - Москва : Издательство РУДН, 2012. - 73 с. - ISBN 978-5-209-04219-8. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785209042198.html	www.studentlibrary.ru
4. Английский язык. Грамматический практикум для медиков. Часть 1. Употребление личных форм глагола в научном тексте. Рабочая тетрадь : учебное пособие / Марковина И. Ю. , Громова Г. Е. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2013. - 200 с. - ISBN 978-5-9704-2373-8. - Текст : электронный // URL : https://www.rosmedlib.ru/book/ISBN9785970423738.html	www.rosmedlib.ru

5. Английский язык для медицинских вузов / Маслова А. М. , Вайнштейн З. И. , Плебейская Л. С. - Москва : ГЭОТАР-Медиа, 2014. - 336 с. - ISBN 978-5-9704-2828-3. - Текст : электронный // ЭБС "Консультант студента" : [сайт]. - URL : https://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785970428283.html	www.studentlibrary.ru

8.3. Современные профессиональные базы данных

- Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) – http://www.who.int/
- Европейское региональное бюро ВОЗ (на русском) – http://www.euro.who.int/main/WHO/Home/TopPage?language=Russian
- Международное эпизоотологическое бюро (OIE) – http://www.oie.int
- Европейский центр контроля за болезнями (ECDC) – http://ecdc.europa.eu/en/
- Медико-биологический информационный портал для специалистов
- http://www.medline.ru/
- Медицинский сервер "MedLinks.Ru - Вся медицина в Интернет" http://www.medlinks.ru;
- Медицинский портал http://www.medportal.ru
- Медицинский видеопортал Med-Edu.ru http://www.med-edu.ru/
- Портал российского врача МЕДВЕСТНИК https://medvestnik.ru/

8.4. Информационные справочные системы

- Рубрикатор клинических рекомендаций http://cr.rosminzdrav.ru/
- Международная классификация болезней 10-го пересмотра https://mkb-10.com/
- Информационно-аналитический портал Remedium.ru http://www.remedium.ru
- Энциклопедия лекарств от РЛС https://www.rlsnet.ru

9. МАТЕРИАЛЬНО–ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ:

Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
Учебная аудитория для проведения учебных занятий	Стол преподавателя, кресло преподавателя, стулья, комплект технических средств обучения (миникомпьютер с доступом к информационно-телекоммуникационной сети Интернет, монитор, телевизор), негатоскоп, доски настенные, учебно-наглядные пособия.	Комплект лицензионного программного обеспечения: MS Windows 10 Лицензия №69002855 MS Office 2016 Лицензия №69440824 NetPolice Pro Лицензия №1316087
Учебная аудитория для проведения учебных занятий	Стол преподавателя, кресло преподавателя, стулья, комплект технических средств обучения (миникомпьютер с доступом к информационно-телекоммуникационной сети Интернет, телевизор), столы учебные, наушники, компьютеры с доступом к информационно-телекоммуникационной сети Интернет и в электронную информационно-образовательную среду. Комплект лицензионного программного обеспечения:	MS Windows 10 Лицензия №69002855 MS Office 2016 Лицензия №69440824 NetPolice Pro Лицензия №1316087 ПО «Система тестирования INDIGO» Лицензия №54851
Помещение для самостоятельной работы, оснащенное компьютерной техникой с подключением к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду.	Столы учебные, стулья учебные, планшетные компьютеры для обучающихся с доступом к информационно-телекоммуникационной сети Интернет, электронную информационно-образовательную среду и к электронным библиотечным системам; интерактивный комплект для обучения в составе NewLine TrueTouch TT7518RS/Компьютер OPS500-501-H/ Документ-камера SMART SDC-550; мобильная стойка Digis DSM-P106C.	

10. СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЕ УСЛОВИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ-ИНВАЛИДОВ И ОБУЧАЮЩИХСЯ-ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Указанные ниже условия инвалидам и лицам с ограниченными возможностями здоровья применяются при наличии указанных лиц в группе обучающихся в зависимости от нозологии заболеваний или нарушений в работе отдельных органов.

Обучение обучающихся с нарушением слуха

Обучение обучающихся с нарушением слуха выстраивается через реализацию следующих педагогических принципов:

– наглядности,

– индивидуализации,

– коммуникативности на основе использования информационных технологий, разработанного учебно-дидактического комплекса, включающего пакет специальных учебно-методических презентаций

– использования учебных пособий, адаптированных для восприятия обучающимися с нарушением слуха.

К числу проблем, характерных для лиц с нарушением слуха, можно отнести:

– замедленное и ограниченное восприятие;

– недостатки речевого развития;

– недостатки развития мыслительной деятельности;

– пробелы в знаниях; недостатки в развитии личности (неуверенность в себе и неоправданная зависимость от окружающих, низкая коммуникабельность, эгоизм, пессимизм, заниженная или завышенная самооценка, неумение управлять собственным поведением);

– некоторое отставание в формировании умения анализировать и синтезировать воспринимаемый материал, оперировать образами, сопоставлять вновь изученное с изученным ранее; хуже, чем у слышащих сверстников, развит анализ и синтез объектов. Это выражается в том, что глухие и слабослышащие меньше выделяют в объекте детали, часто опускают малозаметные, но существенные признаки.

При организации образовательного процесса со слабослышащей аудиторией необходима особая фиксация на артикуляции выступающего - следует говорить громче и четче, подбирая подходящий уровень.

Специфика зрительного восприятия слабослышащих влияет на эффективность их образной памяти - в окружающих предметах и явлениях они часто выделяют несущественные признаки. Процесс запоминания у обучающихся с нарушенным слухом во многом опосредуется деятельностью по анализу воспринимаемых объектов, по соотнесению нового материала с усвоенным ранее.

Некоторые основные понятия изучаемого материала обучающимся необходимо объяснять дополнительно. На занятиях требуется уделять повышенное внимание специальным профессиональным терминам, а также использованию профессиональной лексики. Для лучшего усвоения специальной терминологии необходимо каждый раз писать на доске используемые термины и контролировать их усвоение.

Внимание в большей степени зависит от изобразительных качеств воспринимаемого материала: чем они выразительнее, тем легче слабослышащим обучающимся выделить информативные признаки предмета или явления.

В процессе обучения рекомендуется использовать разнообразный наглядный материал. Сложные для понимания темы должны быть снабжены как можно большим количеством наглядного материала. Особую роль в обучении лиц с нарушенным слухом,

играют видеоматериалы. По возможности, предъявляемая видеоинформация может сопровождаться текстовой бегущей строкой или сурдологическим переводом.

Видеоматериалы помогают в изучении процессов и явлений, поддающихся видеофиксации, анимация может быть использована для изображения различных динамических моделей, не поддающихся видеозаписи.

Обучение обучающихся с нарушением зрения.

Специфика обучения слепых и слабовидящих обучающихся заключается в следующем:

– дозирование учебных нагрузок;

– применение специальных форм и методов обучения, оригинальных учебников и наглядных пособий, а также оптических и тифлопедагогических устройств, расширяющих познавательные возможности обучающихся;

– специальное оформление учебных кабинетов;

– организация лечебно-восстановительной работы;

– усиление работы по социально-трудовой адаптации.

Во время проведения занятий следует чаще переключать обучающихся с одного вида деятельности на другой.

Во время проведения занятия педагоги должны учитывать допустимую продолжительность непрерывной зрительной нагрузки для слабовидящих обучающихся. К дозированию зрительной работы надо подходить строго индивидуально.

Искусственная освещенность помещений, в которых занимаются обучающиеся с пониженным зрением, должна составлять от 500 до 1000 лк, поэтому рекомендуется использовать дополнительные настольные светильники. Свет должен падать с левой стороны или прямо. Ключевым средством социальной и профессиональной реабилитации людей с нарушениями зрения, способствующим их успешной интеграции в социум, являются информационно-коммуникационные технологии.

Ограниченность информации у слабовидящих обусловливает схематизм зрительного образа, его скудность, фрагментарность или неточность.

При слабовидении страдает скорость зрительного восприятия; нарушение бинокулярного зрения (полноценного видения двумя глазами) у слабовидящих может приводить к так называемой пространственной слепоте (нарушению восприятия перспективы и глубины пространства), что важно при черчении и чтении чертежей.

При зрительной работе у слабовидящих быстро наступает утомление, что снижает их работоспособность. Поэтому необходимо проводить небольшие перерывы.

Слабовидящим могут быть противопоказаны многие обычные действия, например, наклоны, резкие прыжки, поднятие тяжестей, так как они могут способствовать ухудшению зрения. Для усвоения информации слабовидящим требуется большее количество повторений и тренировок.

При проведении занятий в условиях повышенного уровня шума, вибрации, длительных звуковых воздействий, может развиться чувство усталости слухового анализатора и дезориентации в пространстве.

При лекционной форме занятий слабовидящим следует разрешить использовать звукозаписывающие устройства и компьютеры, как способ конспектирования, во время занятий.

Информацию необходимо представлять исходя из специфики слабовидящего обучающегося: **крупный шрифт (16–18** размер), дисковый накопитель (чтобы прочитать с помощью компьютера со звуковой программой), аудиофайлы. Всё записанное на доске должно быть озвучено.

Необходимо комментировать свои жесты и надписи на доске и передавать словами то, что часто выражается мимикой и жестами. При чтении вслух необходимо сначала предупредить об этом. Не следует заменять чтение пересказом.

При работе на компьютере следует использовать принцип максимального снижения зрительных нагрузок, дозирование и чередование зрительных нагрузок с другими видами деятельности, использование специальных программных средств для увеличения изображения на экране или для озвучивания информации; — принцип работы с помощью клавиатуры, а не е помощью мыши, в том числе с использование «горячих» клавиш и освоение слепого десятипальцевого метода печати на клавиатуре.

Обучение обучающихся с нарушением опорно-двигательного аппарата (ОДА).

Обучающиеся с нарушениями ОДА представляют собой многочисленную группу лиц, имеющих различные двигательные патологии, которые часто сочетаются с нарушениями в познавательном, речевом, эмоционально-личностном развитии. Обучение обучающихся с нарушениями ОДА должно осуществляться на фоне лечебно-восстановительной работы, которая должна вестись в следующих направлениях: посильная медицинская коррекция двигательного дефекта; терапия нервно-психических отклонений.

Специфика поражений ОДА может замедленно формировать такие операции, как сравнение, выделение существенных и несущественных признаков, установление причинно-следственной зависимости, неточность употребляемых понятий.

При тяжелом поражении нижних конечностей руки присутствуют трудности при овладении определенными предметно-практическими действиями.

Поражения ОДА часто связаны с нарушениями зрения, слуха, чувствительности, пространственной ориентации. Это проявляется замедленном формировании понятий, определяющих положение предметов и частей собственного тела в пространстве, неспособности узнавать и воспроизводить фигуры, складывать из частей целое. В письме выявляются ошибки в графическом изображении букв и цифр (асимметрия, зеркальность), начало письма и чтения с середины страницы.

Нарушения ОДА проявляются в расстройстве внимания и памяти, рассредоточенности, сужении объёма внимания, преобладании слуховой памяти над зрительной. Эмоциональные нарушения проявляются в виде повышенной возбудимости, проявлении страхов, склонности к колебаниям настроения.

Продолжительность занятия не должна превышать 1,5 часа (в день 3 часа), после чего рекомендуется 10—15-минутный перерыв. Для организации учебного процесса необходимо определить учебное место в аудитории, следует разрешить обучающемуся самому подбирать комфортную позу для выполнения письменных и устных работ (сидя, стоя, облокотившись и т.д.).

При проведении занятий следует учитывать объём и формы выполнения устных и письменных работ, темп работы аудитории и по возможности менять формы проведения занятий. С целью получения лицами с поражением опорно-двигательного аппарата информации в полном объеме звуковые сообщения нужно дублировать зрительными, использовать наглядный материал, обучающие видеоматериалы.

При работе с обучающимися с нарушением ОДА необходимо использовать методы, активизирующие познавательную деятельность учащихся, развивающие устную и письменную речь и формирующие необходимые учебные навыки.

Физический недостаток существенно влияет на социальную позицию обучающегося, на его отношение к окружающему миру, следствием чего является искажение ведущей деятельности и общения с окружающими. У таких обучающихся наблюдаются нарушения личностного развития: пониженная мотивация к деятельности, страхи, связанные с передвижением и перемещением, стремление к ограничению социальных контактов.

Эмоционально-волевые нарушения проявляются в повышенной возбудимости, чрезмерной чувствительности к внешним раздражителям и пугливости. У одних отмечается беспокойство, суетливость, расторможенность, у других - вялость, пассивность и двигательная заторможенность.

При общении с человеком в инвалидной коляске, нужно сделать так, чтобы ваши глаза находились на одном уровне. На неё нельзя облокачиваться.

Всегда необходимо лично убеждаться в доступности мест, где запланированы занятия.

Лица с психическими проблемами могут испытывать эмоциональные расстройства. Если человек, имеющим такие нарушения, расстроен, нужно спросить его спокойно, что можно сделать, чтобы помочь ему. Не следует говорить резко с человеком, имеющим психические нарушения, даже если для этого имеются основания. Если собеседник проявляет дружелюбность, то такой обучающийся будет чувствовать себя спокойно.

При общении с людьми, испытывающими затруднения в речи, не допускается перебивать и поправлять. Необходимо быть готовым к тому, что разговор с человеком с затрудненной речью займет больше времени.

Необходимо задавать вопросы, которые требуют коротких ответов или кивка.

Общие рекомендации по работе с обучающимися-инвалидами и обучающимися-лицами с ограниченными возможностями здоровья.

- Использование указаний, как в устной, так и письменной форме;
- Поэтапное разъяснение заданий;
- Последовательное выполнение заданий;
- Повторение обучающимися инструкции к выполнению задания;
- Обеспечение аудиовизуальными техническими средствами обучения;
- Разрешение использовать диктофон для записи ответов учащимися;
- Составление индивидуальных планов занятий, позитивно ориентированных и учитывающих навыки и умения обучающегося.

Приложение 1

Методические указания для обучающихся по подготовке к кандидатскому экзамену по иностранному языку

Обучение видам речевой коммуникации. Обучение различным видам речевой коммуникации должно осуществляться в их совокупности и взаимной связи с учетом специфики каждого из них. Управление процессом усвоения обеспечивается четкой постановкой цели на каждом конкретном этапе обучения. В данном курсе определяющим фактором в достижении установленного уровня того или иного вида речевой коммуникации является требование профессиональной направленности практического владения иностранным языком.

Чтение. Совершенствование умений чтения на иностранном языке предполагает овладение видами чтения с различной степенью полноты и точности понимания: просмотровым, ознакомительным и изучающим. *Просмотровое* чтение имеет целью ознакомление с тематикой текста и предполагает умение на основе извлеченной информации кратко охарактеризовать текст с точки зрения поставленной проблемы. *Ознакомительное* чтение характеризуется умением проследить развитие темы и общую линию аргументации автора, понять в целом не менее 70% основной информации. *Изучающее* чтение предполагает полное и точное понимание содержания текста.

В качестве форм контроля понимания, прочитанного и воспроизведения информативного содержания текста-источника используются в зависимости от вида чтения: ответы на вопросы, подробный или обобщенный пересказ прочитанного, передача его содержания в виде перевода, реферата или аннотации. Следует уделять внимание тренировке в скорости чтения: свободномубег лому чтению вслух и быстрому (ускоренному) чтению про себя, а также тренировке в чтении с использованием словаря. Все виды чтения должны служить единой конечной цели –научиться свободно читать иностранный текст по специальности.

Свободное, зрелое чтение предусматривает формирование умений вычленять опорные смысловые блоки в читаемом, определять структурно-семантическое ядро, выделять основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную информацию, группировать и объединять выделенные положения по принципу общности, а также формирование навыка языковой догадки (с опорой на контекст, словообразование, интернациональные слова и др.) и навыка прогнозирования поступающей информации.

Аудирование и говорение. Умения аудирования и говорения должны развиваться во взаимодействии с умением чтения.

Основное внимание следует уделять коммуникативной адекватности высказываний монологической и диалогической речи (в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки явлений, возражений, сравнений, противопоставлений, вопросов, просьб и т.д.).

К концу курса аспирант должен владеть:

– умениями монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и не-

подготовленного высказывания по темам специальности и по диссертационной работе (в форме

сообщения, информации, доклада);

– умениями диалогической речи, позволяющими ему принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его научной работой и специальностью.

Перевод. Устный и письменный перевод с иностранного языка на родной язык используется как средство овладения иностранным языком, как прием развития умений и навыков чтения, как наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания. Для формирования некоторых базовых умений перевода необходимы сведе-

ния об особенностях научного функционального стиля, а также по теории перевода: понятие перевода; эквивалент и аналог; переводческие трансформации; компенсация потерь при переводе; контекстуальные замены; многознач ность слов; словарное и контекстное значение слова; совпадение и расхождение значений интернациональных слов («ложные друзья» переводчика) и т.п.

Письмо. В данном курсе письмо рассматривается не только как средство формирования лингвистической компетенции в ходе выполнения письменных упражнений на грамматическом и лексическом материале. Формируются также коммуникативные умения письменной формы общения, а именно: умение составить план или конспект к прочитанному, изложить содержание прочитанного в письменном виде (в том числе в форме резюме, реферата и аннотации), написать доклад и сообщение по теме специальности аспиранта и т.п.

Работа над языковым материалом. Овладение всеми формами устного и письменного общения ведется комплексно, в тесном единстве с овладением, определенным фонетическим,

лексическим и грамматическим материалом.

Языковой материал должен рассматриваться не только в виде частных явлений, но и в системе, в форме обобщения и обзора групп родственных явлений и сопоставления их.

Фонетика. Продолжается работа по коррекции произношения, по совершенствованию произносительных навыков при чтении вслух и устном высказывании. Первостепенное значение придается смыслоразличительным факторам:

– интонационному оформлению предложения (деление на интонационно-

смысловые группы-синтагмы, правильная расстановка фразового и в том числе логического ударения, мелодия, паузация);

– словесному ударению (в двусложных и в многосложных словах, в том числе в

производных и в сложных словах; перенос ударения при конверсии);

– противопоставлению долготы и краткости, закрытости и открытости гласных звуков, назализации гласных (для французского языка), звонкости (для английского языка) и глухости конечных согласных (для немецкого языка).

Работа над произношением ведется как на материале текстов для чтения, так и на специальных фонетических упражнениях и лабораторных работах.

Лексика. При работе над лексикой учитывается специфика лексических средств текстов по специальности аспиранта, многозначность служебных и общенаучных слов, механизмы словообразования (в том числе терминов и интернациональных слов), явления синонимии и омонимии.

Аспирант должен знать употребительные фразеологические сочетания, часто встречающиеся в письменной речи изучаемого им подъязыка, а также слова, словосочетания и фразеологизмы, характерные для устной речи в ситуациях делового общения.

Необходимо знание сокращений и условных обозначений и умение правильно прочитать формулы, символы и т.п.

Аспирант должен вести рабочий словарь терминов и слов, которые имеют свои оттенки значений в изучаемом подъязыке.

Грамматика. Программа предполагает знание и практическое владение грамматическим минимумом вузовского курса по иностранному языку. При углублении и систематизации знаний грамматического материала, необходимого для чтения и перевода научной литературы по специальности, основное внимание уделяется средствам выражения и распознавания главных членов предложения, определению границ членов предложения (синтаксическое членение предложения); сложным синтаксическим конструкциям, типичным для стиля научной речи: оборотам на основе неличных глагольных форм, пассивным конструкциям, многоэлементным определениям (атрибут-

ным комплексам), усеченным грамматическим конструкциям (бессоюзным придаточным, эллиптическим предложениям и т.п.); эмфатическим и инверсионным структурам; средствам выражения смыслового (логического) центра предложения и модальности. Первостепенное значение имеет овладение особенностями и приемами перевода указанных явлений.

При развитии навыков устной речи особое внимание уделяется порядку слов как в аспекте коммуникативных типов предложений, так и внутри повествовательного предложения;

употреблению строевых грамматических элементов (местоимений, вспомогательных глаголов,

наречий, предлогов, союзов); глагольным формам, типичным для устной речи; степеням сравнения прилагательных и наречий; средствам выражения модальности.

Учебные тексты. В качестве учебных текстов и литературы для чтения используется оригинальная монографическая и периодическая литература по тематике широкого профиля вуза (научного учреждения), по узкой специальности аспиранта, а также статьи из журналов, издаваемых за рубежом.

Для развития навыков устной речи привлекаются тексты по специальности, используемые для чтения, специализированные учебные пособия для аспирантов по развитию навыков устной речи.

Общий объем литературы за полный курс по всем видам работ, учитывая временные критерии при различных целях, должен составлять примерно 600000–750000 печ. знаков (то есть 240–300 стр.). Распределение учебного материала для аудиторной и внеаудиторной проработки осуществляется кафедрой.